



auf- und abwind ...

Liebe Häädlerinnen, liebe Häädler
Der Masterplan, als Richtplan für die Zentrumsentwicklung in den nächsten Jahren, steht. Ein herzliches Dankeschön all Ihnen aus der Bevölkerung, die anlässlich der zwei Echoräume aktiv daran mitgearbeitet haben. Im Frühjahr stellen wir bereits die ersten Weichen durch die Abstimmung über die Verlegung der Postautoumsteigeanlage zum Bahnhof. Diese ist entscheidend für die Entwicklung von Heiden. Daneben stehen weitere grosse Investitionsvorhaben an. So werden unter anderem das Schulhaus Dorf saniert, die Sporthalle Gerbe gebaut und damit insgesamt über Fr. 13 Millionen investiert.

Die Finanzierung dieser Investitionen erfolgt durch den Abbau des Eigenkapitals von heute rund Fr. 4,6 Millionen und die Aufnahme von Fremdkapital. Auf eine Erhöhung des heutigen Steuerfusses von 3.7 Einheiten soll möglichst verzichtet werden. Dafür plant der Gemeinderat für nächstes Jahr ein Entlastungsprogramm, das einen Finanzplan ohne Steuererhöhung präsentieren soll und ab dem Voranschlag 2021 Wirkung entfalten wird.

Details zum Voranschlag 2020 finden Sie auf Seite 13 oder im Edikt auf unserer Webseite.

*Herzlichst Ihr
Gallus Pfister, Gemeindepräsident*

Masterplan Heiden

Früher hat man für verschiedene offene Projekte, die in direktem oder indirektem Zusammenhang standen, «Baustellen» gesagt. Heute heisst das «Masterplan». Wenn man nur den Zentrumsbereich von Heiden betrachtet, dringt immer wieder eine einzelne Idee oder ein Vorhaben ins Bewusstsein. Schnell vergisst man aber, worum es gegangen ist und ob zwischen verschiedenen Tätigkeiten ein Zusammenhalt besteht.

«Da passiert ja nichts», heisst es, oder «die machen ja nichts». Da stehen Räder still, drehen sich rückwärts, andere überdrehen. Um für uns und für die Bevölkerung einen Überblick zu gewähren, haben wir den Masterplan erarbeitet. Da werden die verschiedenen Vorhaben in Zusammenhang gebracht und mit Prioritäten versehen.

Das Ziel ist, Heiden zu etablieren als:

- attraktiven Wohn- und Lebensraum im Appenzeller Vorderland
- Erholungs-, Freizeit- und Kulturraum
- Zentrum und Verkehrsdrehscheibe der Region
- lebenswerte Umwelt
- Ort mit modernem Bildungsraum
- Heimat und solidarische Gemeinschaft
- Ort mit Zukunft auf historischer Qualität



Mit diesen Vorstellungen als Leitbild möchten wir die verschiedenen Arbeiten, die in der Gemeinde in raumplanerischer Sicht anstehen, herunterbrechen. Der kommunale Richt- und Zonenplan, den wir bis in 5 Jahren erstellen sollen, ist die übergeordnete Aufgabe. Ein Teil davon werden die Quartieranaysen sein und daraus das Zentrum mit den prioritären Anforderungen und Ansprüchen. Diese Einzelrädchen werden im Masterplan Zentrumsentwicklung koordiniert, mit finanziellen Vorstellungen versehen, aktualisiert und öffentlich zugänglich gemacht.

Als nächstes Projekt mit Signalwirkung auf die zukünftige Entwicklung wird der Umbau des Bahnhofs stehen mit der Einbindung der Busumsteigeanlage. Dieses Projekt beeinflusst in positiver Weise die städtebauliche Entwicklung des Kirchplatzes und die Qualität des öffentlichen Verkehrs. Dieses Projekt wird nächstes Frühjahr zur Abstimmung kommen und hoffentlich im Sinne der positiven Entwicklung in Heiden angenommen. *Hans-Peter Häderli, Gemeinderat*

Schule

Seite 03

- Erster Wies-Treff in diesem Schuljahr
- Houw grosser Manitu
- Kürbissuppenplausch in der Wies

Kultur

Seite 04

- Move-to-the-Groove: Light my fire!
- Kulturherbst in der Linde
- Bangkok grüsst Heiden
- Sonntags um 5: Das Weihnachtsoratorium

Adventszeit

Seite 08

- 20. Sternstunde im Weinkeller
- Rubbeln Sie sich Ihr Adventsgeschenk
- Krippen- und Läterliweg
- Bestellen Sie sich Ihren Christbaum aus der Ostschweiz

Vermischtes

Seite 19

- Die gesundheitlichen Aspekte der neuen 5G-Technologie
- Behindert – nichts was uns hindert
- Nominieren Sie Ihre «Prix Zora Frau 2020»

30 Jahre Ausserrhodische Kulturstiftung 9. November 2019 von 12-24 Uhr

Das Fest zum Jubiläum



Zeughaus Teufen

ar-kulturstiftung.ch/
dasfest

Ausserrhodische
KULTUR
STIFTUNG



Immo-Service
Heller

Heller AG

Immo-Service
Tiefenau 6
9410 Heiden

Telefon: 071 891 28 28
www.hellerimmobilien.ch

... wenn es um Immobilien geht

Ihr Immobilien-Spezialist im Appenzellerland über dem Bodensee.

Ihr Ansprechpartner mit Fachkompetenz und langjähriger Erfahrung.



1.5 Zimmer Wohnung mit Garage

Heiden AR:
Freundliche Wohnung mit komfortabler Raumaufteilung und sonnigem Gartensitzplatz, nahe Einkauf und Bushaltestelle. Zur Wohnung gehört ein Keller- und Estrichabteil. **Preis auf Anfrage.**



7.5 Zimmer Wohnhaus mit Scheune

Lutzenberg AR:
Freistehendes Wohnhaus mit Garage an sonniger ruhiger Lage mit Weitblick in die Rebhänge und ins Grün. Viel Platz für Hobbies. Erweiterung möglich. **Preis auf Anfrage.**



Baulandparzelle mit Aussicht!

Rehetobel AR:
Das Grundstück befindet sich am Sonnenberg oberhalb vom Dorf an Südhanglage mit schönem Ausblick bis zum Alpstein. Ein Projektvorschlag ist vorhanden. **Preis auf Anfrage.**



Gratis wohnen in eigenem MFH?!

Oberegg AI:
Mit vielseitigen Nutzungsmöglichkeiten. Die Mieteinnahmen übersteigen die Kosten für Fremdkapital und Nebenkosten! Garagen/Aussen-PP sind vorhanden. **Preis auf Anfrage.**



Mitglied Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft

SEK SCHWEIZ Schweizerische Schätzungsexpertenkammer



Für Reparaturen aller Marken ist unser Team bestens geschult – damit der Werterhalt Ihres Fahrzeuges hoch bleibt.



Dorf Garage Heiden AG
Hinterbissaustrasse 20
9410 Heiden
Tel. 071 891 28 91
www.dorfgarage-heiden.ch
info@dorfgarage-heiden.ch



Im Ried 26, 9034 Eggersriet Ebni 29, 9035 Grub AR 077 437 30 47

Von der Basisstufe bis zur Matura



Schnuppervormittag
Informationsabend

Samstag, 9. November 2019, 09.00 Uhr

Dienstag, 3. Dezember 2019, 19.30 Uhr



Gymnasium Untere Waid

9402 Mörschwil, T +41 71 866 17 17

www.unterewaid.ch



Erster Wies-Treff in diesem Schuljahr

Woran arbeiten eigentlich die Schülerinnen und Schüler der anderen Klassen in der Wies und Bissau? Welche Talente schlummern in den Kindern und kommen während des regulären Schulbetriebs kaum zur Geltung? Eine gute Gelegenheit, diesen und ähnlichen Fragen auf den Grund zu gehen und etwas von vielen anderen Kindern zu präsentieren, bietet sich jeweils am Wies-Treff. Am

Mittwoch, 2. Oktober war es so weit: Es gab unter anderem musikalische Beiträge, verblüffende Zauberkünste wurden präsentiert, Wetterregeln vorgetragen und eine Klasse stellte ihr aktuelles Wochenmotto vor – wir spielen fair.

Die nächste Gelegenheit an einem Wies-Treff dabei zu sein, bietet sich am **Mittwoch, 22. Januar** ab 10:00 Uhr im Schulhaus Wies. **KH**



Kürbissuppenplausch in der Wies

Bei so warmem Wetter wie noch nie konnten wir am Mittwoch, 23. Oktober beim Schulhaus Wies den traditionellen Kürbissuppenplausch durchführen. **KH**



3./4. Klasse Wies 2

Houw grosser Manitu

Dieser Manitu war uns wirklich wohlgesinnt. Bei schönem Wetter verbrachte unsere Klasse am letzten Montagmittag vor den Herbstferien einen abwechslungsreichen Nachmittag im Tipidorf in Berneck, als krönenden Abschluss unseres NMG-Themas Indianer.

Die Kinder konnten von einem sehr breiten Bastel- und Spielangebot profitieren, welches vor oder in einem der 18 Tipis angeboten wurde. Einige bauten einen Pfeil und Bogen, eine Trommel, woben Täschchen,

stellten Ringelblumensalbe her oder übten sich im Pfeil- und Bogenschiessen. Die ganz Mutigen durften sogar einen 14 Meter hohen, geschälten Baum hochklettern. Die Stimmung war sehr friedlich, obwohl 250 Kinder gleichzeitig auf dem Gelände waren.

Mit einem Indianerlied wurden wir rund um das Lagerfeuer verabschiedet.

Dieser Ausflug wird uns sicher noch lange in bester Erinnerung bleiben.

Singender Wasserfall und Wissende Eule



Die ausgezeichneten Lehrgänger

Erfolgreich bestandene Lehrgänger geehrt

Anlässlich des Häädler Jahrmarkts fand die traditionelle Lehrlings-ehrung des Handwerker- und Gewerbevereins (HUGH) statt. Ausgezeichnet wurden alle Lehrlinge, welche die Lehrabschlussprüfung erfolgreich abgeschlossen hatten. Folgende Lehrlinge bekamen Häädler-Batzen: Adrian Schefer (Note 5,5, Maurer, Hohl AG Bauunternehmung), Corsin Castellazzi (5,4, Automatiker, Varioprint AG), Marcella Trichiolo (5,3, Kauffrau HGT, Hotel Heiden), Martina Mutzner (5,3, Restaurationsfachfrau, Hotel Heiden), Samuel Bucher (5,3, Zimmermann, Heller AG Wohnbauten), Livia Jäger

(5,1, Fachfrau Gesundheit, Hirslanden Klinik Am Rosenberg), Elias Züst (5,0, Zeichner Fachrichtung Architektur, Ueli Sonderegger GmbH), Fabio Bruderer (4,9, Schreiner, Heller AG Wohnbauten), Catarina Schmid (4,9, Kauffrau mit Berufsmatura, Raiffeisenbank Heiden), Francisco Cipriano (4,9, Koch, Hirslanden Klinik Am Rosenberg), Yves Breitenmoser (4,8, Sanitärinstallateur, Paul Kobelt AG), Adrian Gehr (4,8, Elektroinstallateur, EW Heiden), Marcel Spirig (4,8, Netzelektriker, EW Heiden) und Reto Huber (4,7, Elektroinstallateur, A+ Elektro AG). **tb**

Kinder- und Jugendarbeit Heiden (KJAH)

Rückblick

Welcome 1. Oberstufen-Party

An einem Freitag vor den Herbstferien fand der 1.-Sek-Abend, das heisst die Willkommensparty exklusiv für die neuen Sek-Schülerinnen und -schüler statt. Organisiert von sechs Jugendlichen aus der 2. und 3. Sek, stand der Abend ganz im Zeichen von guter Musik, Stimmung und Spass. Das OK gab sich sichtlich Mühe mit der Dekoration und Organisation des Abends, bereitete Snacks vor, kochte und sorgte für einen reibungslosen Ablauf. Die Neulinge dankten dies mit zahlreichem Erscheinen und fröhlicher Stimmung.

Jahrmarkt

Am Jahrmarkt versammelten sich die KJAH-Helferinnen und -Helfer hinter der Asylturnhalle, um das Bungee-Trampolin aufzubauen. Von 11:00 bis 17:00 Uhr konnte Jung und Alt, Sportliche und weniger Sportliche, Mutige und Vorsichtige ihren Adrenalinspiegel mit Sprüngen und Salti anheben.

Ferienbetreuung Herbstferien

In den Herbstferien fand an zwei Tagen Kinderbetreuung für Kinder ab Basisstufe C in der KJAH statt. Am Donnerstag machten wir uns auf den Weg nach Stein AR, eigentlich um die Schaukäserei zu besuchen. Da jedoch einige Kinder keinen Käse vertragen, starteten wir unseren Rundgang im Brauchtummuseum. Alle Kinder versuchten sich im Ziselieren; sie durften je eine kleine Messingkuh mit Hammer und Punzen bearbeiten und die gelungenen Kunstwerke mit nach Hause nehmen.

Am Freitag besuchten wir die OLMA respektiv den Jahrmarkt in St.Gallen. Nach dem Mittagessen aus dem Rucksack und dem Besuch



des Riesenkarussells absolvierten die Kinder den Rundgang durch den riesigen Hühnerstall. Alle durften dank richtiger Antworten einen Preis aussuchen. Zum Abschluss versuchten sich die Kinder noch im Eierkarton-Stapeln auf Zeit und schafften es alle in weit unter zwei Minuten.

Ausblick

- **Donnerstag, 14. November**
Elternabend für BG-Kids, 19:00 Uhr Chillsuite
- **Mittwoch, 20. November**
Tag der Kinderrechte, Guetzlibacken
- **Samstag, 30. November** und **Sonntag 1. Dezember**
Kinderbasteln und Kinderhüeti am Adventsmarkt
Manuela, Damaris und Simon



Light my fire! Alte und neue Bar-Legenden

Mit «light my fire» haben «The Doors» mit Frontmann Jim Morrison 1967 einen Song für die Ewigkeit gelandet. Move-to-the-Groove hat an der Bar mit Hannes (Gianni) Friedli und Gil (Gil-Bär) Gretler auch Legenden für die Ewigkeit geschaffen. Gianni (letztmals am 9. November dabei) und Gil-Bär verlassen das Move-to-the-Groove-Team. Ein würdiger Ersatz steht mit Peter (Pedro) Stark bereit. Neue Legenden sind somit sicher!

Wir bieten am **Samstag, 9. November** legendäre Musik aus der Hand der Legende Rolf (DJ), legendäres Kursaal-Bar-Ambiente, legendär knackiges Getränkeangebot,



(weiterhin) legendär smartes Bar-Team – und legendäre Gäste. Legends! Türöffnung: 21:00 Uhr, Eintritt: Fr. 10. **Oliver Brosch**

Dokumentarfilm über die Beziehung Mensch und Tier

Die Aufnahme eines Tieres in Ihr Leben kann eine lebensverändernde Erfahrung sein. Der Dokumentarfilm «Cody – The Dog Days Are over» am **Sonntag, 10. November** um 19:00 Uhr im Kino untersucht die Möglichkeiten und die damit verbundenen Konflikte und Dilemmata bei der Adoption von Strassenhunden – unter Berücksichtigung ihrer Vergangenheit und Emotionen. Es

gibt keine Garantie für den Erfolg. Aber wenn sich der Mensch als das grösste Lebewesen der Welt qualifizieren will, ist er mit Verantwortung verbunden.

Filmemacher Martin Skalsky mit seinem Hund Cody sind anwesend.

Astrid Mucha

Kulturherbst in der Linde

Es herbestelet, auch bei uns in der Linde. Wir haben die schöne Sommerzeit genossen, gleichzeitig freuen wir uns aber schon auf längere Abende – und diesen Abenden kann man ja zum Beispiel einen kulturellen Charakter geben.

Wir haben für Sie ein paar Anlässe vorbereitet:

Samstag, 16. November um 20:00 Uhr: Polonaise mal Anderscht. Sebastain Gugala und Tomasz Bartoszek zusammen mit dem Trio Anderscht. Ein einmaliges, gemeinsames Konzert: Appenzeller- und Welt-Musik trifft Klassik und ost-europäische Musik.

Sonntag, 24. November um 19:00 Uhr werden wir Curly Strings, estnische Volksmusik im Stil von Americana & Bluegrass, präsentieren. In Estland sind sie Stars. Auf ihrer Europa-Tournee machen sie Halt bei uns. Schon ab 16:00 Uhr: ein Vortrag über Kultur und Natur in Estland.

Adventssonntag, 1. Dezember um 17:00 Uhr: Trio Gioia und Singchörli Laad. Volksmusik pur.

Infos und Reservationen: www.lindeheiden.ch, 071 898 34 00.

Edi Thurnheer

Ein neuer Leckerbissen in unserer KlassiKino-Serie

Unser KlassiKino-Format findet jeweils als Matinée am Sonntagmorgen statt. Sie werden mit einem Cüpli empfangen, ins Stück eingeführt und in der Pause mit einem Apéro-Riche verwöhnt.

Am **Samstag, 24. November** zeigt das Kino um 10:00 Uhr Così fan tutte – Oper von Wolfgang Amadeus Mozart. Weitere Infos: www.kino-heiden.ch. **Astrid Mucha**

Klangschichten mit der Orgel in der Hauptrolle

Am **Samstag, 16. November** um 19:00 Uhr (Kirche Oberegg) und am **Sonntag, 17. November** um 17:00 Uhr (ev. Kirche Gais) spielt das Appenzeller Kammerorchester Fundstücke aus vier Jahrhunderten.

Als Solist konnte der Winterthurer Organist Rudolf Meyer gewonnen werden. Solistinnen im Doppelkonzert von J. S. Bach sind Helen Moody (Oboe) und Christine Baumann (Violine).

Ausgebreitet werden musikalische Fundstücke aus vier Jahrhunderten:

Ein Juwel ist J.S. Bachs Doppelkonzert für Oboe und Violine. A. Zurbiggens «Strandgut» steht im scharfen Kontrast zu P. Müller-Zürichs Orgelkonzert. Melancholisch berühren S. Barbers «Adagio for Strings» und die Lyrischen Stücke von E. Grieg.

Am Schluss ist die eigens für diese Konzerte geschriebene Komposition «Bach-Geschiebe» des Organisten Rudolf Meyer zu hören. Eintritt frei, Kollekte. **Brigitte Mösch**



Eine aussergewöhnliche Migrationsgeschichte

«Plötzlich Heimweh» erzählt von der anhaltenden Suche nach Identität und Zugehörigkeit. Yu Hao gelingt es, ihre eigene Migrationsgeschichte mit einem aussergewöhnlichen Porträt der Schweiz zu verweben: Sie hält die Besonderheiten des Appenzeller Brauchtums aus nächster Nähe fest und stellt gleichzeitig globale

Sinnfragen. Eine dialogische Auseinandersetzung, die in starken Bildern den Bogen von der chinesischen Megacity zum unberührten Alpstein spannt. Filmemacherin Hoa Yu wird am **Dienstag, 26. November** um 19:30 Uhr persönlich im Kino sein.

Astrid Mucha

Kantonales Musikfest 2020 in Heiden

Seit nunmehr fast zehn Monaten ist das OK an der Arbeit. Der Grossanlass beginnt nun konkrete Formen anzunehmen.

Während dreier Tage – 5. bis 7. Juni – wird die Seeallee zu einer Festmeile und ein Festzelt für zirka 1500 Personen wird aufgebaut. Nebst Wettspielkonzerten in der ev. Kirche und im Kursaal werden Sie im Verlaufe der drei Tage auf der Rosentalstrasse Parademusikformationen geniessen können. Bereits haben sich über 20 Musikvereine aus der ganzen Schweiz für dieses Wochenende nach Heiden angemeldet.

Auf unsere Anfrage im Mai nach Unterkunftsmöglichkeiten für Musikantinnen und Musikanten haben sich schon über zehn Familien ge-

meldet. Das OK ist froh, wenn sich noch weitere Häädler vorstellen können, an diesem Wochenende einen oder mehrere Musikanten zu beherbergen. Anruf unter 071 891 27 84 genügt. Wir danken Ihnen.

Für die Abendprogramme konnten bereits die ersten Bands verpflichtet werden. Weitere Details des Festprogramms erfahren Sie in den nächsten Ausgaben. **Stefan Gantenbein**

Bitte beachten

Der nächste aufwind erscheint am **Mittwoch, 4. Dezember**
Redaktionsschluss ist am Freitag, 15. November

Bangkok grüsst Heiden

Am **Samstag, 30. November** um 17:00 Uhr findet im Kursaal ein ganz spezieller Anlass statt. Krit Niramittaham, ein junger Pianist aus Bangkok, entführt uns mit Kompositionen des thailändischen Königs Bhumibol (gestorben 2016) in östliche Gefilde und trifft sich mit der Schweizer Violinistin Barbara Hürlimann zu verschiedenen abendländischen Melodien. Ergänzt wird der musikalische Anlass durch das Nachwuchstalant am Hackbrett, Joshua Broger aus

Trogen, der in jungen Jahren bereits durch verschiedene Fernsehauftritte bekannt ist.

Die Kollekte kommt vollumfänglich der thailändischen Strassenkinderstiftung Baan Nok Kamin (www.baannokkamin.ch) zugute, die Strassenkindern durch Aufnahme in Grossfamilien ein Zuhause und Gelegenheit zum Schulbesuch und zum Abschluss einer Berufsschule oder eines Universitätsstudiums bietet.

Irene Gröbli-Schmid



Sonntags um 5: Das Weihnachtsoratorium

Am **Sonntag, 1. Dezember** um 17:00 Uhr wird im Museum eingegangen auf ein historisches Ereignis: Der Komponist Heinrich von Herzogenberg vollendete am 31. August 1894 im «Abendroth» am Waldparkrand sein Weihnachtsoratorium «Die Geburt Christi». Jetzt kehrt es nach 125 Jahren, am **Samstag, 7. Dezember**, nach Heiden zurück, aufgeführt um 19:00 Uhr in der ev. Kirche durch den Konzertchor Ostschweiz. Ich führe Euch in ein Werk ein, des-

sen Nähe zu Bach unübersehbar ist (in Deutschland ist es heute nach Bach das meistgespielte Weihnachtsoratorium). Allerdings waren Herzogenberg die Hände gebunden: Ihm standen neben einer erbettelten Oboe keine Pauken und Trompeten zur Verfügung. Ich werde – illustriert mit Tonbeispielen, Bildern und Zitaten – über Hintergründe, die Entstehung und die Widerstände bis hin zur Uraufführung am 16. Dezember 1894 berichten. **Andres Stehli**

Kulturreise Albanien und Nordmazedonien

Sie kennen Albanien? Ein «Nein» dürfte bei Befragten überwiegen. Zu lange war das China-orientierte Land hermetisch vom Westen abgeriegelt, litt unter dem Diktator Enver Hoxha. Nun öffnet es sich und gilt als Geheimtipp mit herunterzuschraubenden Ansprüchen.

Das Kulturpodium Heiden lädt vom **15. bis 25. Mai 2020** zu einer Studienreise nach Albanien und Nordmazedonien ein. Ein professioneller Studiosus-Reiseleiter vermittelt Einblicke in alte Städte und Dörfer, römische Ausgrabungen, orthodoxe Klöster, Moscheen, Kastelle, Burgen und Museen, ergänzt durch Begegnungen mit Einheimischen und bereichert von wunderschönen Meer-, See- und Berglandschaften. Eindrücke, wie man sie als Einzel-

reisender nicht so schnell erlebt. Interessiert? Unter info@kulturpodium-heiden.ch oder 071 891 14 22 erhalten Sie den farbigen Reiseprospekt. **Andres Stehli**



Renovation oder Abbruch? Haus-Analyse sorgt für Klärung



Appenzell Ausserrhoden

Vorher



Prägt Ihre Liegenschaft das Dorfbild? Muss diese saniert werden, um einer zeitgemässen Nutzung wieder zu genügen? Was ist zu tun, was lohnt sich, was macht Sinn - und was kostet das Ganze?

Auf diese Fragen gibt eine Haus-Analyse kompetent Antwort. Fachleute analysieren Ihre Liegenschaft, besprechen mit Ihnen mögliche Nutzungen und zeigen auf, welche Sanierungsmassnahmen sinnvoll und aus behördlicher Sicht machbar sind. Die Kosten werden geschätzt und auch Renditeberechnungen gemacht. Mit der Haus-Analyse erhalten Sie eine wertvolle Liegenschafts-Dokumentation. Entscheiden Sie selber, ob und was Sie daraus umsetzen wollen.

Die Kosten einer Haus-Analyse liegen zwischen 5000 und 6000 Franken. Als Hauseigentümer übernehmen Sie ohne jede Verpflichtung einen Drittel der Kosten, zwei Drittel übernehmen Standortgemeinde und Kanton.

Interessiert? Tina Schärer, Geschäftsstelle kantonale Haus-Analyse, informiert Sie gerne: Telefon 071 353 68 30 oder tina.schaerer@ar.ch. Weitere Informationen auch unter www.ar.ch/haus-analyse

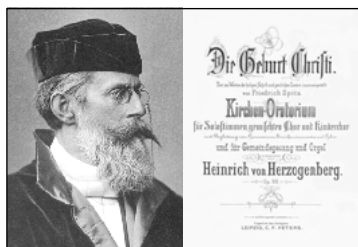
Nachher



Sonntags um 5
Zurück in die
Vergangenheit



Sonntag, 1. Dezember, 17 Uhr
Museum Heiden



H. v. Herzogenbergs Weihnachts- Oratorium «Die Geburt Christi»

Andres Stehli führt ein
Vor 125 Jahren entstand im
Heidener «Abendroth» ein
überaus populäres Werk.
Zur Aufführung vom
7. Dezember 2019 in der
Evang. Kirche Heiden.

Kostenlos! Spendenkasse Museum.



in Zusammenarbeit mit



15. bis 25. Mai 2020: Kulturreise nach Albanien und Nordmazedonien

Albanien?



Albanien!

Zwar...

- unterentwickelt und jahrzehntlang abgeschottet durch
 - Diktator Hoxha mit seinem
 - China-Kommunismus doch...
 - das Blatt hat sich gewendet
 - sanfte Öffnung nach Westen
 - und Wille zum Fortschritt
 - touristisch zwar rückständig, die Ansprüche sind zu senken
- dafür auf unserer Reise...**
- ganz neue Erkenntnisse dank professioneller Reiseleitung durch Studiosus
 - Einblicke aus erster Hand in Städte, Dörfer, orthodoxe Kirchen, Klöster, römische Ausgrabungen, Moscheen, Burgen, Privathäuser, Museen, Paläste
 - Begegnungen mit Einheimischen
 - in traumhafter Meer-, Küsten-, Seen- und Berglandschaft
 - in Ergänzung: Nordmazedonien

Interessiert?

Gerne stellen wir Ihnen das ausführliche Reiseprogramm zu.
Kulturpodium Heiden, Andres Stehli, Weidstrasse 32, 9410 Heiden,
071 891 14 22, info@kulturpodium-heiden.ch

Bröckelnde Fassade?

Eintönige Zimmerwände?

Langweilige

Farbkombinationen?

Dann wird es Zeit

für eine Veränderung!

Rufen Sie uns an.

R. STURZENEGGER

MALEREI · TAPETEN · ABRIEB
TEPPICHE · BELÄGE · PARKETT

SONNENBERGSTRASSE 1 · 9038 REHETOBEL · TEL. 071/877 10 23

Zu vermieten
per Sofort

Tiefgaragenplatz Seeallee

(hinter UBS)

Fr. 130.-, inkl. NK

Auskunft erteilt EW Heiden AG
Tel. 071 898 89 40

EW H
Kompetenz vor Ort

www.ewheiden.ch

STURZENEGGER AUTOMOBILE Heiden



Bahnhofstrasse 9 | 9410 Heiden
T 071 891 35 35 | www.sturzenegger-automobile.ch

- Offizieller FIAT-Service
- Verkauf von Neuwagen & Occasionen
- Reparaturen aller Marken



Wir freuen uns auf Sie!

IHR FAHRZEUGSPEZIALIST IN HEIDEN



Anti-Aging mit
**Manuka
Honig**



Schokolade trifft Honig...

Mit Schokolade & Honig möchten wir Dich auf die kalte Jahreszeit einstellen. Bei **Sois-Belle** und an der **Poststrasse 22** laden wir ein, unsere Neuheiten zu entdecken und bei einem Apéro den Wintereinzug zu geniessen.

Wir freuen uns auf Deinen Besuch am
7. November 2019 ab 18.00 Uhr an
der Poststrasse in Heiden.



Türen und Bären

Eine Tür geht auf, eine andere geht zu. Vor der einen steht schon der Winter, hinter der anderen hat sich endgültig der Sommer verabschiedet. Der Oktober sah noch goldene Tage, doch im November werden die Nächte unaufhaltsam länger. Das Leben zieht sich in sich selbst zurück. Bäume schütteln ihr Kleid ab und schlafen ein und Bären kuscheln sich in ihren gemütlichen Höhlen ein.

Länger werdende Nächte bringen ausgedehntere Abende mit sich. Glück hat, wer diese in guter Gesellschaft an einem gastlichen Tisch bei

Speis und Trank in einer warmen Stube verbringen darf. Zum Beispiel im Gasthaus Bären, wo die Wildsaison verlängert wird, am Irischen Abend vom **Samstag, 23. November** nochmal aufgespielt wird, und wo sich im Stübli schon bald wieder Vereine und Arbeitsteams zum Feiern treffen und ein ereignisreiches Jahr zum Abschluss bringen werden.

Türen gehen auf und Türen gehen zu. Die Tür zum Gasthaus Bären steht dem Gast mit herzlichem Willkomm stets offen. **Stephan Herzer**



Franz Eugster übergab sein Schlüssel-Unternehmen seinem Nachfolger Stephan Bischof (rechts)

Nachfolge Schlüssel Eugster geregelt

Vor der verschlossenen Haustüre stehen und der Schlüssel unauffindbar ... In solchen Fällen war Franz Eugster zur Stelle, der sich 1989 mit der Eröffnung eines Schlüssel-Fachgeschäftes in Heiden selbstständig gemacht hatte. Mit Stephan Bischof konnte die Nachfolge gut und nahtlos geregelt werden.

Zum Tätigkeitsfeld gehören die Bereiche Schliesssysteme, Nachschlüssel, Schlossreparaturen, Tür-Öffnungsdienst und kompetente Beratung. Geöffnet ist das Geschäft an der Werdstrasse 2 von Dienstag bis Freitag, 08:00 bis 12:00 und 13:30 bis 18.30 Uhr. **Peter Eggenberger**



Tag der offenen Tür

Sie haben sich schon immer gefragt, wie es in einer Tierarztpraxis aussieht? Am **Samstag, 16. November** öffnet die Tierarztpraxis Im Bad ihre Tür von 10:00 bis 15:00 Uhr, damit Sie die neuen Räumlichkeiten an der Badstrasse 8A (ehemals Frischmarkt Looser) besichtigen und

einen Blick hinter die Kulissen werfen können. Zudem können Sie von einer Verhaltenstherapeutin mehr zum Thema «Hunde und Tierarztbesuch» erfahren. Selbstverständlich ist auch für Speis und Trank gesorgt. Das ganze Praxisteam freut sich auf Ihren Besuch. **Max Känzig**

Schokolade trifft Honig ...

Mit Schokolade und Honig möchten wir dich auf die kalte Jahreszeit einstimmen. Bei Sois-Belle und an der Poststrasse 22 laden wir ein, unsere Neuheiten zu entdecken und bei

einem Apéro den Wintereinzug zu geniessen. Wir freuen uns auf deinen Besuch am **Donnerstag, 7. November** ab 18:00 Uhr an der Poststrasse.

Catja Meo



Den beiden Hausärzten steht das bewährte, eingespielte und kompetente Team mit Michaela Städler, Lea Küttel, Priska Tobler, Angela Eugster und Lena Sprecher dankenswerterweise weiterhin zur Verfügung

Verstärkung der Arztpraxis Bären in Obereggen

Seit August hat die Praxis Dr. med. Fabian Fehr, die bald zehn Jahre in Obereggen tätig ist, Verstärkung bekommen. Mit Dr. med. Michael Popp hat ein zweiter Hausarzt seine Arbeit in der Arztpraxis Bären wieder aufgenommen. Die hausärztliche Grundversorgung in der Region ist somit auch in Zukunft gewährleistet.

Dr. med. Michael Popp ist Facharzt für Allgemeine Innere Medizin und hat seine gesamte Facharztausbil-

dung in der Schweiz absolviert. Er bringt eine mehrjährige Erfahrung als Hausarzt und Oberarzt im Bereich der Altersmedizin mit.

Durch die neue Partnerschaft von Dr. med. Michael Popp und mir kann die Arztpraxis Bären das Einzugsgebiet wieder erweitern. Infos: www.praxisbaeren.ch **Fabian Fehr**



20. Sternstunde im Weinkeller

Herzlich laden Blumen Looser und Sonderegger Weine zur traditionellen Adventsausstellung mit Degustation vom **Freitag, 22. bis Sonntag, 24. November** in den Kellergewölben an der Poststrasse 9 ein.

Am Freitag werden Sie von 17:00 bis 20:00 Uhr mit einem Willkommens-Apéro und musikalischer Unterhaltung empfangen. Trendige Adventsfloristik, eine vielseitige Weindegustation, umrahmt mit kunstvollen Bildern von Sylvia Bühler,

lassen Augen und Gaumen verzauern.

Am Samstag ist von 11:00 bis 18:00 Uhr und am Sonntag von 10:00 bis 17:00 Uhr geöffnet. Bei musikalischer Unterhaltung lädt ab 13:00 Uhr das Adventsbeizli zum Verweilen ein.

Wir bedanken uns herzlich für Ihre Treue und freuen uns auf Ihren Besuch zur 20. und letzten Sternstunde im stimmungsvollen Gewölbekeller.

Silvia Sonderegger

Vor-Weihnachten im Kursaal

Traditionell startet eine Woche vor dem ersten Advent Ausstellung und Verkauf von Kunsthandwerk im Kursaal. Von 28 Ausstellern wurden Stoff, Wolle, Ton, Steine, Früchte, Mehl und vieles mehr mit viel Liebe und Können zu Unikaten verarbeitet. Lassen Sie sich überraschen.

Die Öffnungszeiten sind **Freitag, 22. November** von 14:00 bis 20:00 Uhr, **Samstag, 23.** von 10:00 bis

18:00 Uhr und **Sonntag, 24.** von 10:00 bis 17:00 Uhr.

Das Kulinarische kommt nicht zu kurz, kleine Speisen, Süßes, Getränke und vieles mehr warten auf Sie – auch Marroni dürfen dabei nicht fehlen. Ein stimmungsvolles Ambiente und Musik laden zum Verweilen ein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. *Chris Nowak*



Adventsdekoration gestalten

Die lichtvolle Adventszeit steht schon bald wieder vor der Tür. Möchten Sie Ihr Adventsgesteck selber gestalten oder eine Schale selber festlich schmücken?

Unter der Anleitung von Hildegard Koller bieten Ihnen die Häädler Frauen diese Möglichkeit am **Mittwoch, 27. November** von 19:00 bis 22:00 Uhr im kath. Pfarreizentrum. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Kosten: Fr. 30 für Mitglieder, Fr. 35 für Nichtmitglieder. Hinzu kommen Materialkosten nach persönlichem Aufwand. Mitbringen: Gartenschere, Schale oder Gefäß, Kerzen, evtl. Dekorationsmaterial. Grünzeug steht vor Ort zur Verfügung.

Auskunft und Anmeldung bis 12. November: Hildegard Koller, 071 891 28 21 oder h.koller@koller-ag.ch.

Ursula Locher

Orgelkonzert mit Vincenzo Allevato

Am **Freitag, 29. November** um 19:00 Uhr klingen die 52 Register unserer Häädler Orgel wieder in vollen Tönen. Wir konnten einen herausragenden Musiker für ein Konzert gewinnen: Der Orgelvirtuose Vincenzo Allevato stammt aus Fuscaldo in Italien und begann dort bereits im Alter von elf Jahren sein Studium am «Conservatorio S. Giacomantonio» in Cosenza bei Prof. Claudio Brizi. Nach seinem Diplom in Orgel und Orgel-Komposition

führten ihn seine Studien nach Deutschland. Seit September 2018 studiert er an der ZhdK Zürich Master Kirchenmusik bei Prof. Tobias Willi und amtiert als Organist in Wallisellen. Zudem ist er Preisträger des Musikpreises des Kulturkreises Gasteig – München 2017. An der Orgel in der ev. Kirche spielt Vincenzo Allevato Werke von J.S. Bach, M.E. Bossi, O. Respighi, M. Duruflé. Eintritt frei, Kollekte. *Claudia Gebert*

Krippen- und Laternliweg im Waldpark

Gerne möchte der Kurverein auch in der diesjährigen Adventszeit den Weg durch den Waldpark mit Krippen und Laternen schmücken. Sind Sie dabei? Anmeldung: info@kurvereinheiden.ch. Wir freuen uns auf Ihre Beiträge.

Die Werke würden wir gemeinsam am **Samstag, 30. November** ab 16:00 Uhr installieren. Für eine kleine Verpflegung wird gesorgt. Die Schule Heiden kann dieses Jahr leider nicht mitmachen. *Kurverein Heiden*

Rubbeln Sie sich Ihr Adventsgeschenk

Die Häädler Detaillisten laden Sie dieses Jahr zur achten Adventstombola ein. Startschuss ist am Adventsmarkt am **Sonntag, 1. Dezember**. Bei Ihrem Einkauf während der Adventszeit bei einem Häädler Detaillisten oder Restaurant erhalten Sie individuell eine Rubbelkarte geschenkt – Es hätt so lang's hätt.

Es gibt tolle Sofortpreise und Häädler Batzen im Wert von über Fr. 15'000 zu gewinnen. Rubbelkarten können käuflich nicht erworben werden. Der Gewinn wird nicht bar ausbezahlt. Z'Häade go poschte – ohni Näbedchoschte. *Silvia Sonderegger*





Der Adventsmarkt am Samstagabend und Sonntag bietet ein Rahmenprogramm für Jung und Alt

Auf vielseitigen Wunsch beginnt der Adventsmarkt dieses Jahr bereits um 15:00 Uhr und bietet ein Rahmenprogramm bis um 21:00 Uhr. Auf dem Areal zwischen dem Hotel Linde und der Gemeindebibliothek wartet ein vielfältiges Angebot in heimeligen Holzhäuschen auf seine Käuferschaft. Liebevoll von Hand hergestellte Waren tragen zur besonderen Atmosphäre des Marktes bei. Auf der Bühne vor der Bibliothek werden verschiedene Musikgruppen aufspielen. Gegen Hunger und Kälte wartet ein verlockendes Angebot an Speisen und heissen Getränken, das

zum Verweilen und Geniessen einlädt. Am Sonntag werden zusätzliche Marktstände entlang der Poststrasse aufgestellt und die Ladengeschäfte haben geöffnet. Das Rahmenprogramm für die beiden Tage wird im November mit einem Flyer an alle Haushalte verschickt und liegt bei den Detaillisten auf.

Die Marktzeiten: **Samstag, 30. November** von 15:00 bis 21:00 Uhr und **Sonntag, 1. Dezember** von 11:00 bis 17:00 Uhr. *Marianne Thürlemann*

Konzert zum Jahresausklang

Auch in diesem Jahr führt das Blasorchester Heiden das zur Tradition gewordene «Konzert zum Jahresausklang» durch. Unter der musikalischen Leitung von Stefan Zeller, Dirigent des Musikvereins Harmonie Oberriet und der Bauernkapelle Oberriet, werden in kurzer Probenzeit anspruchsvolle Werke einstudiert. Am Konzert, das am **Donnerstag, 26. Dezember** um 17:00 Uhr in der ev. Kirche stattfindet, wird dem

Publikum Blasmusik vom Feinsten geboten.

Nach aussergewöhnlichen Orgelklängen im letzten Jahr, wird diesmal die Band «Kind Of Blue», ebenfalls aus dem Appenzeller Vorderland, das Konzert mit Leckerbissen aus Blues und Jazz bereichern. Tragen Sie bereits heute den Konzerttermin in Ihre Agenda ein. Infos: www.blasorchesterheiden.ch. *Ruth Weber*

Ihr Christbaum aus der Ostschweiz

Blumen Looser nimmt ab sofort gerne Ihre Bestellung für Ostschweizer Rot- und Nordmann-Tannen entgegen. Die Tannen sind ab **Donnerstag, 12. Dezember** an der Badstrasse erhältlich.

Die Fichte, wegen ihrer rötlichen, schuppigen Rinde auch Rottanne genannt, ist mit fast 40 Prozent die häufigste Baumart der Schweiz.

Die Nordmann-Tanne ist der beliebteste Weihnachtsbaum der Schweiz. Kennzeichnend ist die gleichförmige und aufrechte Wuchsform. Die weichen, saftgrünen Nadeln sind nicht stechend und überzeugen durch ihre lange Haltbarkeit. Daher ist sie bei Kindern und Haustieren empfehlenswert und ideal für Innenräume. *tb*



Der Samichlaus kommt ... auch in den Kursaalpark

Mit Ross, Wagen und Pony, beladen mit Chlaussäckli für die lieben Kinder, trottet die Chlausgruppe am **Freitag, 6. Dezember** um 16:30 Uhr, ab Parkplatz Züst Bau, entlang Poststrasse, Freihof, Frohburg, Linde, Krone, zum diesjährigen und neuen Endziel Kursaal-Park.

Nach dem Glockengeläute um 17:00 Uhr und dem gemeinsamen Singen der ersten Strophe eines Weihnachtsliedes wird jedem Kind, welches ein Sprüchli aufsagt oder ein Liedli singt, ein Chlaussäckli bis ca. 17:45 Uhr überreicht – gesponsert, wie jedes Jahr, von der Gemeinde. Im Kursaal-Park wird ein feiner

Früchtetee ausgeschenkt und Lächerli verteilt.

Ab 18:30 Uhr machen wir Chlausbesuche bei den Familien. Wer einen Samichlaus bei sich zuhause wünscht, kann sich unter 071 891 43 13, 079 822 06 35 oder hilty.heiden@bluewin.ch anmelden. Wir vermieten auch Samichlaus- und Schmutzli-Gwändli mit sämtlichem Zubehör.

Hansjörg Hilty

Sami, niggi, nöggi ...

Christkindlimarkt Rapperswil

Die Häädler Frauen laden am **Freitag, 13. Dezember**, zum Besuch des Christkindlimarkts in Rapperswil ein. Wir fahren mit den öffentlichen Verkehrsmitteln an den Zürichsee. Der Rapperswiler Adventsmarkt zählt zu den schönsten und mit den rund 250 Marktständen zu den fünf grössten Märkten der Deutschschweiz.

Treffpunkt: 10:00 Uhr, Post Heiden. Fahrkosten: Fr. 20 mit Halbtax (Ostwind 9-Uhr-Tageskarte alle Zonen). Bitte das Billett selber besorgen. Anmeldung bis 30. November bei Regula Nyffenegger 079 934 11 66 oder regula.nyffenegger@bluewin.ch.

Regula Nyffenegger

10 Jahre Gospelchor Heiden – Jubiläumskonzert

Die Freude am gemeinsamen Singen führte die über 30 Sängerinnen und Sänger unterschiedlichen Alters zusammen. Im Jahr 2009 wurde der Verein gegründet.

Unter der Leitung von Michael Stübi konnte der Chor wiederum einen Qualitätssprung machen und zählt heute zu den besten Gospelchören der Ostschweiz.

Dieser Erfolg liegt auch an der Solistin Michaela De Aza Martinez. Sie verfügt über ein aussergewöhnliches

sängerisches Talent. Ihre kraftvolle und soulige Stimme berührt das Herz.

Als Special Guest tritt Freddy Washington (USA) zusammen mit dem Chor auf. Er ist eine Gospel-Koryphäe und begeistert als Vollblutmusiker mit seinem Können.

Das Konzert findet am **Sonntag, 24. November** um 17:00 Uhr in der ev. Kirche statt (Türöffnung 16:30 Uhr). Eintritt frei – Kollekte.

Valesca Montañés

Halbunterflurcontainer

Im Rahmen des Pilotprojekts erstellte die Gemeinde dieses Jahr sieben Halbunterflurcontainer. Folgende Container stehen bereit: Carparkplatz Badstrasse (2), Rosenbergweiher (1), Freihofstrasse (2), Thalerstrasse beim Einlenker Gmeindweg (1) und Mittelbissastrasse (1).

Mit den Halbunterflurcontainern kann der Abfall bequem täglich entsorgt werden und stinkt nicht mehr im Keller bis zur nächsten Kehrriecht- abfuhr. Eingeworfen werden dürfen ausschliesslich offizielle weiss- orange Kehrrichtsäcke der A-Region. Bis 30. Juni 2020 sind auch mit Gebührenmarken ausgestattete Säcke noch gültig. Sperrgut darf nicht eingeworfen werden, sondern muss jeweils am Abfuhrtag bis 07:00 Uhr morgens neben den Containern bereitgestellt werden.

In den mit Halbunterflurcontainern versorgten Einzugsgebieten werden die normale Kehrriecht- tour und die 800-Liter-Haushaltcontainer aufgehoben. Die Grundeigentümer wurden diesbezüglich direkt informiert. Nicht betroffen sind die gewichtsabhängigen Container des Gewerbes sowie die Separatsamm-



Halbunterflurcontainer Carparkplatz Badstrasse

lungen von Altpapier, Grüngut und Altmittel. Die Anwohnerinnen und Anwohner in den übrigen Gebieten sollen nach Möglichkeit weiterhin die Strassensammlung benutzen. Sollte das Pilotprojekt erfolgreich verlaufen, werden in den nächsten Jahren weitere Halbunterflurcontainer im Dorf gebaut.

Gemeindeschreiber gewählt

Rita Tobler wird die Gemeinde nach über elf Jahren auf den 31. Dezember verlassen, um eine neue Herausforderung anzunehmen. Während dieser Zeit arbeitete Sie zuerst als Gemeindeschreiberin-Stellvertreterin, wurde dann vom Gemeinderat als Nachfolgerin des in Pension tretenden Gemeindeschreibers gewählt. Mit viel Herzblut und grossem loyalen Einsatz hat sie wesentlich dazu beigetragen, dass sich die Gemeindekanzlei weiter zu einem modernen und möglichst papierlosen Dienstleistungszentrum entwickelt hat.

Der Gemeinderat hat Marco Stübi, geb. 1983, mit Stellenantritt per 1. Februar 2020 mit einem 100-Prozent-Pensum als neuen Gemeindeschreiber gewählt. Stübi ist verheiratet und wohnt mit seiner Familie in Heiden. Derzeit ist er als Gemeindeschreiber in Wolfhalden tätig.



Stübi anschliessend in verschiedenen Gemeindeverwaltungen im Kanton St.Gallen Praxiserfahrung gesammelt. Er hat zudem verschiedene Weiterbildungen absolviert. Zuletzt erlangte er 2016 sowohl das Diplom als Rechtsassistent HF als auch das Rechtsagenten-Patent des Kantons St.Gallen.

Wichtiger Austausch zwischen Kanton und Gemeinde

Der Regierungsrat besucht traditionell während einer Amtsperiode sämtliche 20 Ausserrhoder Gemeinden. Am 24. September war der Regierungsrat zu Gast in Heiden.

Am Vormittag besuchte eine Delegation des Regierungsrates und der Gemeinderat die Firma Varioprint. Im Anschluss fand eine gemeinsame Sitzung der beiden Gremien statt. Ziel dieser Besuche ist, den Austausch zwischen Regierung und Gemeinden zu fördern und sich gegenseitig besser kennenzulernen. Dabei wurde über wichtige kommunale und kantonale Geschäfte gespro-

Ausgehend von einer kaufmännischen Grundausbildung bei der Gemeindeverwaltung in Wittenbach hat Marco

Stübi anschliessend in verschiedenen Gemeindeverwaltungen im Kanton St.Gallen Praxiserfahrung gesammelt. Er hat zudem verschiedene Weiterbildungen absolviert. Zuletzt erlangte er 2016 sowohl das Diplom als Rechtsassistent HF als auch das Rechtsagenten-Patent des Kantons St.Gallen.

Leiter Abteilung Bau und Planung gewählt

Der Gemeinderat hat Urs Holenstein als neuen Leiter der Abteilung Bau und Planung gewählt. Er wird seine Tätigkeit am 1. Februar 2020 aufnehmen.

Urs Holenstein hat Berufslehren als Tiefbauzeichner und Maurer absolviert. Im Jahre 1992 schloss er zudem die Bauführerschule SBA (Techniker TS) erfolgreich ab. In den vergangenen 25 Jahren war er Bauverwalter der Gemeinden Berneck und Steinach.

Ergänzung der Parkplatzbewirtschaftung mit digitalem System

Die Parkuhren der gemeindeeigenen kostenpflichtigen Parkplätze wurden durch neue Geräte ersetzt. Auch die neuen Parkuhren werden weiterhin ausschliesslich Münzen in Franken und Euro annehmen, das heisst auf die Verwendung eines

Bitte beachten

Mittwoch, 6.

17:00 Uhr

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Gemeindehaus

Freitag, 15.

abends

Redaktionsschluss aufwind Dezember

estocker@bluemail.ch

Samstag, 16.

ganzer Tag

Papiersammlung

Gemeindegebiet

bis Sonntag, 24.

bis 11:00 Uhr

Abstimmungen

Gemeindehaus

teuren Kreditkartenlesemoduls wird bewusst verzichtet. Für eine zeitgemässe Nutzung sollen dennoch moderne Online-Zahlungsmöglichkeiten angeboten werden können. Daher wird das Onstreet-Modul Paket eingeführt. Damit können die Parkgebühren online über Internet oder via App bezahlt werden. Dieses Modul (Parkingpay, Twint, Easypark) ist bereits in vielen Gemeinden und Städten in der Schweiz im Einsatz.

Verleihung «Prix Heiden»

Der Gemeinderat hat beschlossen, herausragende Leistungen in Wirtschaft, Kultur oder Sport auszuzeichnen. So sollen zum Beispiel karikative, sportliche, kulturelle, politische Tätigkeiten oder auch Freiwilligenarbeit gewürdigt werden, die zum Image des Dorfes beitragen.

Der Preis ist mit Fr. 1000 dotiert und wird zusammen mit einer kleinen Skulptur überreicht. Die erstmalige Preisverleihung findet am **Samstagabend, 30. November** um 19:00 Uhr auf der Bühne des Adventsmarktes statt.

Handänderungen September

Daniel Wachter, Heiden (Erwerb 11.4.1962, 29.7.1966) an Dimitri Vladimir Wachter, Heiden, Liegenschaft Nr. 1404, 798 m² Grundstücksfläche, Garagengebäude Nr. 1528, Wohnhaus mit Anbau Nr. 1175, Nordstrasse.

Max Alois Inauen, Heiden (Erwerb 15.12.1986, 6.7.1995) an CiLa Immobilien AG, Wittenbach SG, Stockwerkeigentum Nr. 5054, ⁷⁵⁰/₁₀₀₀ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 244, Poststrasse, und Stockwerkeigentum Nr. 5055, ²⁵⁰/₁₀₀₀ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 244, Poststrasse.

Erbengemeinschaft Mösli Hedwig (Erwerb 11.6.2018) an Christina Margrit Germann, St.Gallen, Liegenschaft Nr. 112, 309 m² Grundstücksfläche, Wohnhaus Nr. 770, Oberes Werd.

Elsbeth Spichtig, Heiden (Erwerb 29.4.1998, 9.12.1999) an Markus Spichtig und Anita Verena Spichtig, Heiden, zu je ¹/₂ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 366, 1047 m² Grundstücksfläche, Wohnhaus mit Gewerbe Nr. 716, Einstellhalle Nr. 717, Werdstrasse.

Abstimmungsresultate vom 20. Oktober

Eidgenössische Vorlagen

- Wahl der Vertreterin oder des Vertreters in den Nationalrat
Jennifer Abderhalden 642
David Zuberbühler 407
Vereinzelte 36
Stimmbeteiligung: 39 Prozent
Gewählt: David Zuberbühler
- Wahl der Vertreterin oder des Vertreters in den Ständerat
Andrea Caroni 827
Reto Sonderegger 214
Vereinzelte 51
Stimmbeteiligung: 41,4 Prozent
Gewählt: Andrea Caroni

Flicken statt wegwerfen – Profis gesucht

Die Kommission Umweltschutz möchte nächstes Jahr in Kooperation mit der Stiftung Konsumentenschutz erstmals ein Repair Café anbieten und zwar am Frühlingsmarkt, 16. Mai sowie am Bring- und Holmarkt, 22. August.

Bei Repair Cafés handelt es sich um ehrenamtliche Treffen, wo die Besucher defekte Gegenstände mitbringen und diese mit anderen oder auch alleine reparieren. Vor Ort stehen den Besuchern Reparaturspezialisten mit Rat und Tat zur Seite. Es wird gemeinsam repariert, was repariert werden kann. Werkzeuge können kostenlos genutzt werden.

Wir sind deshalb auf der Suche nach Reparaturprofis. Wer verfügt



Kommission Umweltschutz
Gemeinde Heiden

über nötige Fachkenntnisse im Bereich Elektronik, Textilien und Holz und stellt diese ehrenamtlich zur Verfügung?

Sind Sie interessiert an einer ehrenamtlichen Mitarbeit und möchten uns unterstützen? Wir freuen uns über Ihren Anruf. Bitte melden Sie sich bei der Kommission Umweltschutz: Priska Bachmann, 079 638 45 35 oder Regula Nyffenegger 079 934 11 66. **Andreas Naef**

Heizkosten sparen

Zwei Drittel des gesamten Energiebedarfs im Haushalt werden für die Gebäudewärme benötigt. Mit folgenden Tipps starten Sie effizient in die neue Heizsaison:

- Keine Möbel oder Vorhänge vor Heizkörpern: Warme Luft muss zirkulieren können.
- Roll- und Fensterläden über Nacht schliessen, damit das Haus weniger auskühlt.
- Gekippte Fenster verschwenden viel Energie, die Luft wird jedoch kaum ausgetauscht. Lüften Sie stattdessen bis zu dreimal am Tag mehrere Fenster für 5 bis maximal 10 Minuten.
- Regulieren Sie die Wärme nicht durch das Öffnen der Fenster, sondern durch die Einstellung am



Region
Appenzellerland über dem Bodensee
umwelt.bewusst.leben

Heizköperventil. Thermostatventile sind dabei am effizientesten, da sie die Raumtemperatur erkennen und das Heizventil schliessen, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Denken Sie daran: Mit jedem Grad Raumtemperatur erhöhen sich die Heizkosten um 6 Prozent. Ein bedarfsangepasstes Einstellen lohnt sich also.

- Falls Sie bei offenem Fenster schlafen, sollten die Heizkörperthermostate auf die Position * (= Frostschutz) zuge dreht sein. Dieselbe Position empfiehlt sich auch für unbenutzte Räume.

Andreas Naef

Geburten

- Antonio Luis Belardi**, geboren am 8. Oktober, Sohn des Manuel und der Olga Belardi, geb. Bryzgalova
- Mirko Cupeljic**, geboren am 9. Oktober, Sohn des Aleksandar und der Milica Cupeljic, geb. Subic

Todesfälle

- Mario Karl Büchel**, geb. 1937, gestorben am 30. September in St.Gallen
- Ida Frischknecht**, geb. Scherrer, geb. 1924, gestorben am 6. Oktober in Heiden
- Rita Zázilia Huck**, geb. Hess, geb. 1940, gestorben am 16. Oktober in Heiden
- Rosmarie Bamert**, geb. Hafner, geb. 1949, gestorben am 21. Oktober in Heiden

Gratulation

zum 85. Geburtstag

- Elsa Sturzenegger**, Obereggerstrasse 42 (24. November)

Zivilstandsnachrichten

Geburtstage

Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät

Lassen Sie sich von uns beraten.
071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro / Telematik / Energie / Shop

Ihr Fachgeschäft für saubere, schnelle und zuverlässige Qualitätsarbeit.

NEU auch Beschriftungen & Textildruck



Gloor Sonderegger GmbH
Malerhandwerk

**Autoschriftzug
Schaufenster
Wandtattoo
Textildruck uvm.
Bei Fragen stehen wir
gerne zur Verfügung.**

Büro 071 891 10 56
info@gloor-sonderegger.ch
www.gloor-sonderegger.ch



Es isch wieder sowiit ...
Im Restaurant Station,
Schwendi bi Heiden, isch

Metzgete!!!

Fritig, 15.11.19 ab 16⁰⁰ Uhr
Samschtig, 16.11.19 und
Sunntig, 17.11.19 ab 11⁰⁰ Uhr

Mer freuet üs uf Eu ...
Gaby mit em Stätiönli-Team

Reservazione unter: 071 891 12 52 oder
gaby-hafner@bluewin.ch
Nacht-Taxi noch Heiden, Rorschach und
Umgebog ab 22⁰⁰ Uhr
Stätiönli bleibt am Mäntig 18.11.19
bis Dunnschtig 21.11.19 zue.



zu kaufen gesucht freistehendes Einfamilienhaus in Heiden

auch Renovationsobjekt

Angebot einsenden an
Publica-Press Heiden AG
Chiffre 20190901
Postfach 262, 9410 Heiden
oder direct@pph.ch



H. SHALA

Maler & Bodenleger
Tel. 071 870 06 16
Nat. 078 686 18 30
Langmoosstrasse 14

9410 Heiden
info@malerei-shala.ch
www.malerei-shala.ch



Der neue Opel

COMBO LIFE



1- bis 1,4-Liter-Kategorie
1,2-Liter-Dreizylinder-Turbo (Group PSA)
Engine Technology International:
www.ukimediaevents.com/engineoftheyear



DIE ZUKUNFT GEHÖRT ALLEN

Zil-Garage St. Gallen AG

9016 St. Gallen, 071 282 30 40, www.zil-garage.ch

Langmoos-Garage

9404 Rorschacherberg, 071 855 40 42, www.schawalder.opel.ch

Mühlegg - Garage

9000 St. Gallen, 071 222 75 92, www.muehlegg-garage.ch



Der Wohlfühlboden für Zuhause.
Ihr Teppich.

bürki

Bürki Boden AG
9413 Oberegg
T 071 891 14 76
9403 Goldach
T 071 841 08 87

Bodenbeläge
Teppiche
Parkett
Do it yourself

www.buerki-boden.ch

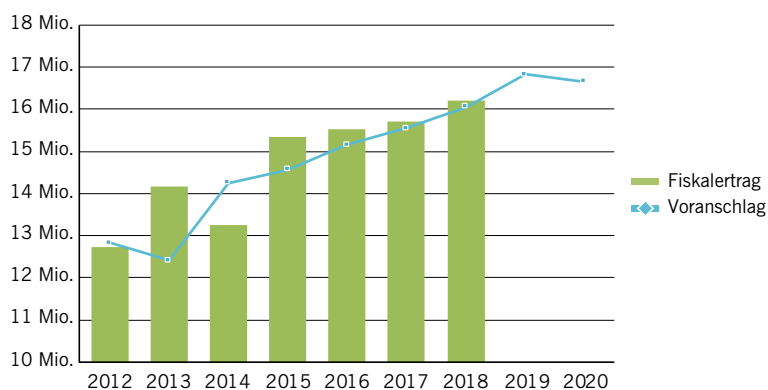
Voranschlag 2020 – der Steuerfuss bleibt unverändert bei 3,7 Einheiten

Der Steuerfuss der Gemeinde bleibt für das Jahr 2020 bei 3.7 Einheiten. Der Gemeinderat präsentiert den Voranschlag 2020 mit einem Aufwandüberschuss von 834'000 Franken.

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2018	Voranschlag 2019	Voranschlag 2020	± %	Bemerkungen zum Voranschlag
	Betrieblicher Aufwand	26'297'058	25'799'681	26'647'700	3,3	30 im vom Gemeinderat vorgegebenen Rahmen
30	Personalaufwand	11'722'677	12'185'019	12'265'300	0,7	31 Instandstellung Strassen, Wanderwege und Parkplätze / IT-Umstellung Schule / Anschaffung Parkuhren
31	Sach- und übriger Aufwand	4'749'318	4'736'972	5'103'700	7,7	33 Abschreibung abgeschlossener Investitionsprojekte
33	Abschreibungen	826'671	793'400	901'000	13,6	36 Beitrag an Sonderschulen, Pflegefinanzierung, Alimentenbevorschussung und Beratungsstelle für Flüchtlinge höher
35	Einlagen Spezialfinanzierungen und Fonds	-	-	-	0,0	40 weniger Steuererträge infolge Steuergesetzrevisionen 19 und 20
36	Transferaufwand	8'359'882	7'444'270	7'729'500	3,8	42 Mehreinnahmen Pflögetaxen Quisisana, Einführung Kehrichtgrundgebühr, Mehrerträge inf. Übernahme Grundbuchamt
37	Durchlaufende Beiträge	-	-	-	0,0	Wolfsalden und Mehrerträge inf. Führung kantonalen Konkursamts
39	Interne Verrechnungen	638'511	640'020	648'200	1,3	Der Aufwandüberschuss aus betrieblicher Tätigkeit beträgt Fr. 1'376'700. Dank ausserordentlichen Erträgen kann jedoch mit einem besseren Gesamtergebnis und einem Aufwandüberschuss von Fr. 834'600 gerechnet werden.
	Betrieblicher Ertrag	26'170'380	24'940'226	25'271'000	1,3	
40	Fiskalertrag	16'792'248	16'272'500	16'103'500	-1,0	
41	Regalien und Konzessionen	-	-	-	0,0	
42	Entgelte	6'207'109	6'017'430	6'430'400	6,9	
43	Verschiedene Erträge	-	-	-	0,0	
45	Entnahmen Spezialfinanzierungen und Fonds	334'434	10'000	20'000	100,0	
46	Transferertrag	2'198'079	2'000'276	2'068'900	3,4	
47	Durchlaufende Beiträge	-	-	-	0,0	
49	Interne Verrechnungen	638'511	640'020	648'200	1,3	
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	126'679	859'455	1'376'700	60,2	
34	Finanzaufwand	304'663	537'000	418'500	-22,1	
44	Finanzertrag	632'793	495'400	562'800	13,6	
	Ergebnis aus Finanzierung	-328'130	41'600	-144'300	-446,9	
	Operatives Ergebnis	-201'452	901'055	1'232'400	36,8	
38	Ausserordentlicher Aufwand (Einmaleinlage PKAR)	180'692	-	-	0,0	
48	Ausserordentlicher Ertrag	355'355	287'000	287'000	0,0	
90	Spezialfinanzierung und Fonds Aufwand/Ertrag	343'574	211'874	110'800	-47,7	
	Ausserordentliches Ergebnis	-518'237	-498'874	-397'800	-20,3	
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-719'689	402'181	834'600	107,5	

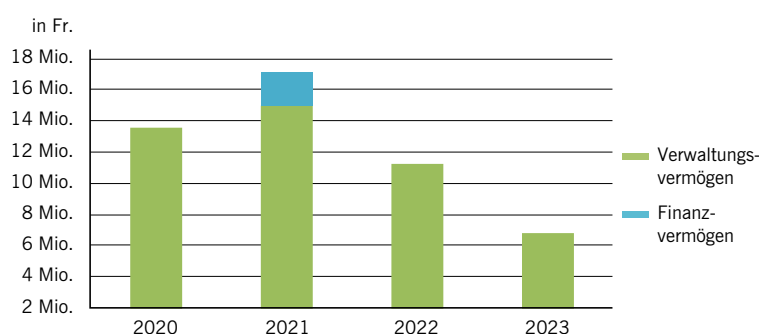
Entwicklung Steuerertrag

Der Voranschlag 2020 geht von 1,0 Prozent weniger Fiskalerträgen aus. Dazu sollen die natürlichen Personen einen Beitrag von Fr. 12,3 Millionen leisten.



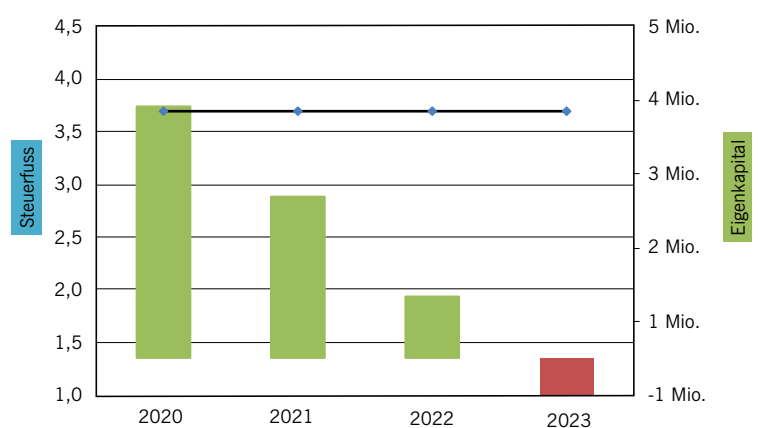
Investitionen 2020–2023

Der Voranschlag rechnet für 2020 mit Investitionen von Fr. 13,6 Millionen. Wesentliche Vorhaben sind die Sanierung des Schulhauses Dorf und die Erschliessung Nord und Brunnen-/Bergstrasse sowie der Neubau Sporthalle Gerbe.



Ausblick Steuerfuss

Der Steuerfuss bleibt bei 3,7 Einheiten. Auch mit den geplanten grossen Investitionen soll der Steuerfuss mindestens bis 2023 unverändert bleiben.



Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat hat den Voranschlag genehmigt und beantragt den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, diesem an der Urnenabstimmung vom **24. November** zuzustimmen.

Leiden Sie unter *Krampfadern – Kniearthrose – Abszess – Bluterguss – Bluthochdruck – Tinnitus – Schulter-/Nackenschmerzen – Ischias – Hexenschuss – Verstauchung – Bakerzyste – ... – ... – oder an etwas anderem?*

Die **Blutegel-Therapie**

lindert Schmerzen, fördert die Durchblutung, hemmt Entzündungen, stärkt das Immunsystem, entwässert und entgiftet.

Lassen Sie sich über die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten in meiner Praxis informieren! **Vereinbaren Sie gleich einen Termin für Ihr Vorgespräch oder kommen Sie an den nächsten Info-Abend am**

DO, 14. November 2019, 19.30

Anmeldung: info@praxishoffmann.ch Tel: 071 888 87 86

Dauer: ca. 90 Min., Platzzahl ist beschränkt! Eintritt Fr. 25.-

weitere Daten: erst wieder 13.02.20, 12.03.20,...



Mit Zusatzversicherung Krankenkassen anerkannt!!

Renata Hoffmann – Kronenwiese 1319 – 9427 Wolfhalden AR

HAUS ZUR STICKEREI

BÄNZIGER'S STÖBE BAR STICKLOKAL | UNTERRECHSTEIN 8 | HEIDEN



BÄNZIGER'S STÖBE+BAR

Jede Donnschtig offe ab em Fööfi

November bis Mai

Samstag, 16. November, 19 Uhr, Kollekte

«Landstreichmusik im Trio»

Matthias Lincke, Elias Menzi, Matthias Härtel

Auf euch freut sich natürlich, Brigitte Bänziger Kern
www.hauszurstickerei.ch | info@hauszurstickerei.ch

DIE WELT BRAUCHT JETZT SCHÖNES

20. STERNSTUNDE IM WEINKELLER 22. - 24. NOVEMBER 2019

mit

BLUMEN LOOSER ADVENTSFLORISTIK
SONDEREGGER WEINE DEGUSTATION
SYLVIA BÜHLER BILDER

Freitag 22. November 2019 17.00 - 22.00 h
AUSSTELLUNG und ADVENTSBEIZLI, APÉRO
MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG ab 18.00 h

Samstag 23. November 2019 11.00 - 18.00 h
AUSSTELLUNG und ADVENTSBEIZLI

Sonntag 24. November 2019 10.00 - 17.00 h
AUSSTELLUNG und ADVENTSBEIZLI
MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG ab 13.00 h

Wir bedanken uns herzlich für Ihre Treue
und freuen uns, Sie zur
20. Sternstunde begrüssen zu dürfen.

Frischmarkt Looser & Sonderegger Weine

multimedia @ Buschor+Dahinden

Bild | Ton | Netzwerk | Internet

Tel 071 891 35 45

Werdstrasse 8 | 9410 Heiden |

www.armedia.ch | info@armedia.ch |

Ihr Servicepartner für:

- ☒ alles ums Fernsehen
- ☒ Musiksyste.me
- ☒ Internet, Netzwerk
- ☒ Swisscom und upc



Willi Jenni

Autospenglerei & Spritzwerk AG



**Abschleppdienst
Tag und Nacht**

Ebni 537
9035 Grub AR

T 071 891 15 84
M 079 437 47 26

info@willi-jenni.ch
www.willj-jenni.ch

Kunst von Sylvia Bühler in Heiden

«Kommen Sie vorbei und finden Sie ein passendes
Weihnachtsgeschenk für sich oder Ihre Lieben...»

Freitag, 29. November 2019

Samstag, 14. Dezember 2019

jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr

Oberer Werdbüchel 4 - 9410 Heiden

www.art-of-switzerland.ch - sb@sylviabuehler.ch - Tel. 079 602 83 19





Volle Fahrt voraus

Wenn die Hüpfkirche auf dem Kirchplatz steht, ist Betttag, dann ist Familientag. In ökumenischer Verbundenheit feiern Katholiken und Protestanten miteinander, sie beten, spielen, trinken, essen und plaudern. Wie ein Schiff auf hoher See nimmt die Gemeinde Fahrt auf, trotz den



Stürmen der Zeit und schaut nach vorne.

In der vollen Kirche machten die Singkids der Musikschule und Religionsklassen aus Heiden Mut zum Sprung ins Leben. Die neue Seelsorgerin, Bettina Wissert, gestaltete den ökumenischen Gottesdienst mit Pfarrer Hajes Wagner. Bei strahlendem Sonnenschein trafen sich die Familien zum Apéro vor der Kirche und hissten die Segel für das Schifflein, das sich Kirche nennt. Die Kinder zog es zur Hüpfburg, wo ein



fröhliches Auf und Ab begann, das den ganzen Tag andauerte. Die Teilnehmenden brachten Salate und Desserts mit, die reichhaltigen Buffets waren ein Augenschmaus und niemand ging hungrig nach Hause.

Jugendliche und Erwachsene engagierten sich in der Küche, im Saal und an den verschiedenen Posten:

Da wurde geschminkt, mit einer Kanone auf Büchsen geschossen, attraktive Ludothekspiele konnten nach Belieben genutzt werden. Nicht zu vergessen: ein Ritt auf dem Pony. Der Griff in die Schatzkiste belohnte die jungen Matrosen und Piratinnen für die Abenteuer, die sie tapfer durchgestanden hatten.

Um 15:00 Uhr wurde die Luftzufuhr der Hüpfkirche abgestellt und sie fiel in sich zusammen – um im nächsten Jahr wieder aufgeblasen zu werden. **Albert Kappenthuler**

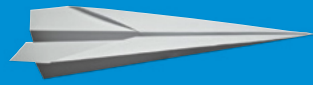


Maria und Josef

Keine Weihnacht ohne Weihnachtsspiel. **Am vierten Adventssonntag (22. Dezember)** werden unsere Schülerinnen und Schüler die Geschichte von Maria und Josef und ihrem Kind in der ev. Kirche aufführen. Die Singkids der Musikschule sind auch wieder dabei. Einmal im Leben ein Engel sein oder ein Hirt oder gar ein Esel ... das ist möglich im Weihnachtsspiel. Kids ab der 3. Klasse sind herzlich zum Mitmachen eingeladen. Wir proben in der Adventszeit am Mittwochnachmittag von 13:30 bis 15:00 Uhr. Anmeldung und weitere Infos bei J.v.d.Wingen, 071 898 03 78 oder auf dem Sekretariat: evangelisch 071 898 03 73, katholisch 071 891 17 56.

WALZ DRUCK

9428 Walzenhausen • walzdruck.ch



**Papier
fällt auf.**

KREUZ GARAGE
E. BISCHOF AG



Niemand kennt Ihren Volkswagen
besser als wir!

Trogenerstrasse 1 | 9042 Speicher | 071 344 29 90
info@autobischof.ch | www.autobischof.ch

**SALZ BEI
UNS ERHÄLTlich**



Kanalreinigung



Muldenservice



Entsorgung



Kippertransporte



Winterdienst

Auftausalz & Regeneriersalz

Um Strassen im Winter vom Eis zu befreien.
Für Enthärtungsanlagen, um Wasser weich
zu machen.

In verschiedenen Mengen erhältlich. Bei uns
zum Abholen bereit oder franko Domizil.



frischknecht-heiden.ch

**HEIDEN
FRISCHKNECHT AG**

Hans Frischknecht AG | Kohlplatz 1 | 9410 Heiden | T 071 891 19 93 | www.frischknecht-heiden.ch



RENÉ SAGER
IMMOBILIENVERMITTLUNG



Zu Verkaufen in Heiden (AR)

Gut erhaltenes, charmantes 5.5
Zimmer Appenzeller-Haus mit
wenig Umschwung

Verkaufspreis: CHF 540'000

Beratung und Verkauf: René Sager
Mobil: 078 696 40 12

im Glück

CAFÉ, APÉRO-BAR & SNACK-BECK

BAHNHOFSTRASSE 2
9410 HEIDEN
T 071 891 61 46
WWW.IMGLUECK.CH

Apéro-Time

im Glück

Schenken Sie sich
Zeit für einen Apéro
in gemütlicher Runde,
regionale Tapas für
den kleinen Hunger,
Meterbrot und
Apéro-Häppli auf
Bestellung

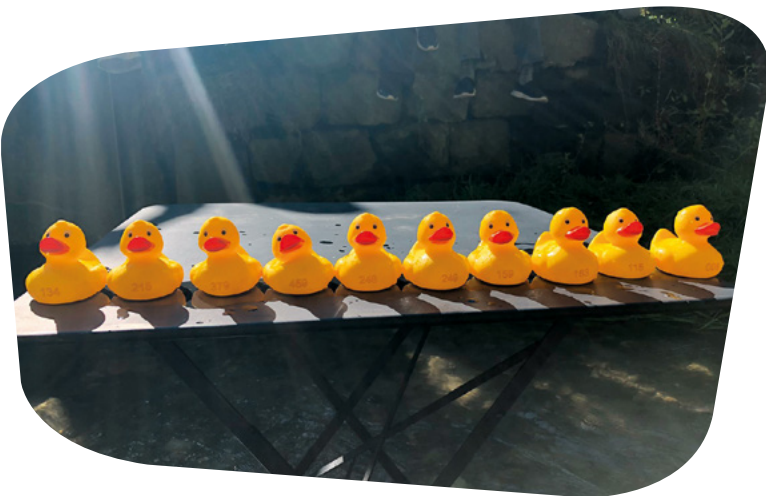
www.imglueck.ch



Pfadis putzen Mattenbach

Ausgerüstet mit Stiefeln trafen sich die Pfadi Altenstein Heiden und die Pfadi Juvalta Eggersriet zur Bachputzete. Motiviert putzten wir den Mattenbach. Was da alles zum Vorschein kam, einfach unglaublich! Scherben, Gartenschläuche bis hin zu Metallröhren wurden von uns aus dem Bach gefischt. Als Belohnung für diese gute Tat gab es feine Bratwürste

mit Schlangenbrot über dem Feuer. Als Dessert gab es leckere Marshmallows. Nach dem Essen konnten wir uns noch ein bisschen austoben. Der gesammelte Müll wurde von der Gemeinde Eggersriet entsorgt. Die Aktion hat uns sehr viel Freude bereitet. **Lena Lutz**



Hat Ihre Ente beim 3. HUGH-Entenrennen gewonnen?

Während des Häädler Jahrmarkts fand das bereits dritte HUGH-Entenrennen statt. Folgende zehn Rennenten legten im Gstaldenbach die Strecke vom Tennisplatz zum Kohlplatz als schnellste zurück und haben somit folgende Preise gewonnen:

- 1. Preis: Rennente Nr. 134
20 Häädler-Batzen (= Fr. 500)
- 2. Preis: Rennente Nr. 215
12 Häädler-Batzen (= Fr. 300)
- 3. Preis: Rennente Nr. 379
8 Häädler-Batzen (= Fr. 200)
- 4. Preis: Rennente Nr. 459
4 Häädler-Batzen (= Fr. 100)
- 5. Preis: Rennente Nr. 248
4 Häädler-Batzen (= Fr. 100)

- 6. Preis: Rennente Nr. 249
4 Häädler-Batzen (= Fr. 100)
- 7. Preis: Rennente Nr. 159
2 Häädler-Batzen (= Fr. 50)
- 8. Preis: Rennente Nr. 163
2 Häädler-Batzen (= Fr. 50)
- 9. Preis: Rennente Nr. 116
2 Häädler-Batzen (= Fr. 50)
- 10. Preis: Rennente Nr. 008
2 Häädler-Batzen (= Fr. 50)

Die Preise müssen **bis spätestens 30. November** bei Sonderegger Weine, Poststrasse 9, 9410 Heiden abgeholt werden. Bei Nichtabholung verfallen die Preise zugunsten des Handwerker- und Gewerbevereins Heiden. **tb**

Dog-Abend

Am **Samstag, 16. November** findet um 19:00 Uhr im Gerbe-Singsaal ein Dog-Abend statt. Hier können auch Anfängerinnen und Anfänger das Spiel lernen. Wer das Spiel kennt, kann am Plauschturnier mitspielen.

Welches Team wird Häädler Dog-Meister 2019? Probieren Sie es doch! Für das Turnier braucht es eine Anmeldung bis zum 13. November an mich (071 891 56 60).

Regula Graf-Bürki

Mittagstisch 60+

Am **Dienstag, 26. November** um 11:45 Uhr, findet im Restaurant Hirschen der Mittagstisch 60+ mit Musik für Seniorinnen, Senioren und Alleinstehende statt.

Interessierte werden gebeten, sich bis am Samstag, 23. November bei

Heidi Walser (071 890 05 05) anzumelden. Bei Bedarf werden Sie zu Hause abgeholt und anschliessend an das Mittagessen zurückgebracht. Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, uns dies bei der Anmeldung mitzuteilen. **Susanne Rietdijk**



tipiti Heiden sportlich unterwegs

Dieses Jahr haben sich die beiden tipiti Schulen Heiden und Trogen zusammengetan, um mit einer motivierten Fussballmannschaft an der Raiffeisentrophy 2019 teilzunehmen. In Goldach, auf der Kellen wurde auf dem Feld wie auch am Spielfeldrand alles gegeben. Viele angereiste Fans (Eltern, Verwandte und auch Ehemalige) unterstützten die Mannschaft

lautstark. Leider war das Glück nicht ganz auf unserer Seite: Lattenschüsse, Aussennetz – nur kein richtiger Treffer. Die Stimmung blieb trotz Niederlagen aufgestellt. Wirklich gute Verlierer nahmen gegen Abend eine verdiente Medaille in Empfang und nahmen sich vor, fürs nächste Jahr noch mehr zu trainieren. **Annamarie Nadler**

Die Jugendmusik Heiden ist Schweizermeister

Am 21. und 22. September reiste die Jugendmusik Heiden (JMH) ans Schweizer Jugendmusikfest nach Burgdorf. Sie stellte sich unter der Stabführung von Tobias Braunwalder in der Kategorie Small der Parade-musikkonkurrenz. Mit 85.66 Punkten marschierte sie erstmals in der Vereinsgeschichte auf den ersten Platz. Der grösste Teil der Bewertung bestand aus dem musikalischen Teil. Die optische Wirkung sowie der Gesamteindruck machten die Top-Platzierung aus.

Unter der Leitung von Maria Sturm holte die JMH im Konzertwettbewerb 84.67 Punkte – dies entspricht dem elften Rang von 26 Jugendmusiken in der Kategorie Unterstufe. Die Resultate zeigen, dass die JMH einen wichtigen Beitrag zur Ausbildung des Blasmusiknachwuchses in der Region leistet.

Alle drei Formationen der JMH sind am **Sonntag, 1. Dezember** um 18:00 Uhr am Adventskonzert in der ev. Kirche zu hören. Der Eintritt ist frei. **Roman Höhener**



BAUMANN
Der Küchenmacher

Kurs- und Veranstaltungskalender

28. Oktober, 18-22 Uhr

„Ganz wild auf Wild“:

Kochkurs mit Fabian Devos. Feilen Sie an Ihrer Kochkunst - gemeinsam mit uns und weiteren kulinarisch passionierten KursteilnehmerInnen.

2. November, 10-12 Uhr

Beyer Beans Kaffee-Kurs:

Erleben Sie die Aromenvielfalt welche in dem täglichen Wachmacher stecken können.

12. November, 18-22 Uhr

„Pssst... Küchengeflüster“:

Ungestört Zeit verbringen als Paar! Sie kochen ein 3-Gänge-Menü und erhalten Inputs für Gespräche, die über den Tellerrand des Alltags gehen. Mit Renata Togni - Coach & Trainer.

16. November, 10-12 Uhr

Beyer Beans Kaffee-Kurs:

Erleben Sie die Aromenvielfalt welche in dem täglichen Wachmacher stecken können.

Ort:

Baumann AG Der Küchenmacher
St.Leonhardstrasse 78, 9000 St.Gallen

Information / Anmeldung:

www.kuechenbau.ch oder **071 222 61 11**

**Projekt- und Bauleitung
Umbau und Sanierung**

Oberaustasse 7
9036 Grub SG
T +41 71 890 03 58

www.bau-atelier.com



**BAU
ATELIER
SCHWARTZ**

 **Immo-Service-Ost Zäch**

**Wir verkaufen Ihre Liegenschaft
kompetent, effizient und zum
besten Preis**

ausserdem

Gesucht Immobilien oder Bauland für unsere Kunden

Aus der Region für die Region

Helena Zäch - 071 888 66 18 - Walzenhausen
oder info@immo-service-ost.ch



 **Spitalverbund
Appenzell Ausserrhoden**

**Neuer Standortleiter
Innere Medizin**

Spital Heiden

Per 1. September wechselte **Timo Schmitter** innerhalb des Spitalverbundes zurück ins Spital Heiden und übernahm dort als Leitender Arzt die Standortleitung Innere Medizin. Seit 2015 ist Schmitter Oberarzt im Bereich der Inneren Medizin im Spital Herisau. Der Facharzt für Allgemeine Innere Medizin FMH verfügt über hohe fachliche Kompetenzen, speziell im Bereich der Ultraschallmedizin, in der Palliative Care und bei der Weiterbildung von Assistenzärztinnen und -ärzten. Timo Schmitter kennt das Spital Heiden und viele der zuweisenden Ärzte bereits aus seiner Zeit als Assistenz- und Oberarzt.



**SEIT MEHR ALS 10 JAHREN
IHRE HÖRBERATUNG IN HEIDEN**

acustix

**Das freundliche Team berät Sie stets kompetent in
allen Fragen rund um Hören und Verstehen.**



Unsere Leistungen:

- Unverbindliche Beratung in allen Fragen rund ums Gehör
- Austesten modernster Hörgeräte, abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse
- Nacheinstellung, Reparaturen und Service an allen Hörgeräten
- Gehörschutz- und Zubehörberatung

acustix Heiden

Poststrasse 24
9410 Heiden
Telefon 071 888 83 83
heiden@acustix.ch

Die gesundheitlichen Aspekte der neuen 5G-Technologie

Die Mobilfunkproblematik und die gesundheitlichen Folgen davon, beschäftigen Wissenschaftler, Ärzte, Politiker und Umweltschützer schon viele Jahre. Der Ausbau zur fünften Generation (5G) verschärft die Diskussion erheblich. Die Strahlenbelastung durch 5G ist um ein Vielfaches höher. Die Gefahr aus dieser 5G-Technologie führt zu hitzigen Diskussionen und daraus resultierend zu Moratorien. Die Kantone Genf und Jura, ganze Länder wie

Australien setzen den Ausbau aus. Es mehren sich Stimmen, die vor den Gefahren warnen. 230 Ärzte und Wissenschaftler aus über 40 Ländern unterzeichnen den «5G-Appell», ein Moratorium.

Am **Freitag, 8. November** um 20.00 Uhr findet der Infoanlass in der Linde statt. Referent: Dr. med. Vittorino von Toenges. Reservation: tomschmid307@gmail.com.

Tom Schmid

Brote selber backen – leicht gemacht

Sie können vieles übers Brot backen, glutenfreies Backen und die «guten» Kohlenhydrate am **Sams- tag, 9. November** von 10:00 bis 13:00 Uhr im Bionat Naturladen erfahren: spannende aktuelle Themen über Vor- und Nachteile der Low Carb Diät, Gluten Intoleranz, Ballaststoffe – die «guten» Kohlenhydrate, sekundäre Pflanzenstoffe, neue Getreidearten (Pseudogetreide), und die Vorteile von frisch gemahlenem Mehl.

Mit Getreidemühle und Mixer zaubern wir herrliche Vollkorn- und Superbrote, die es nicht zu kaufen gibt und jederzeit nach individuellen Vorlieben nachgebacken werden können. Dazu erprobte Tipps und Tricks von Anne Senn aus der Praxis,



Tools die helfen, Kohlenhydrate in Form von neuen Getreidearten zu reduzieren.

Kurskosten: Fr. 59. Anmeldung: info@bionat.ch, 071 890 00 77 oder direkt im Bionat Naturladen. Bei Bedarf erfolgt ein zweiter Workshop am Samstag, 16. November. **Urs Schmidlin**

Nominieren Sie Ihre «Prix Zora Frau 2020»

Frauen bewirken und gestalten das öffentliche Leben genauso mit wie Männer. Jeder Mensch tut dies auf seine eigene Art und Weise. Noch heute wird das Engagement von Frauen in der Öffentlichkeit generell weniger wahrgenommen.

Der Frauenzentrale AR ist es ein zentrales Anliegen dies zu ändern. Das ehrenamtliche Engagement von verschiedenen Frauen, mit unterschiedlichen Hintergründen und aus diversen Tätigkeitsbereichen soll

sichtbar gemacht werden. Aus diesem Grund prämiert und ehrt die Frauenzentrale AR jedes Jahr am internationalen Frauentag, 8. März fünf Frauen aus Ausserrhoden mit dem «Prix Zora».

Helfen Sie uns, diese Frauen zu finden und schicken Sie uns eine E-Mail an prixzora@frauenzentrale-ar.ch bis Ende Dezember. Schreiben Sie uns, warum Sie diese Frau prämiieren wollen und geben Sie die Kontaktdaten dazu an. Infos: www.frauenzentrale-ar.ch. **Fabienne Duelli**

Hospizdienst Appenzeller Vorderland

Wir sind keine Sterbehelfer. 2018 haben 15 Freiwillige 21 Sterbende begleitet und dafür 1100 Stunden aufgewendet. Sechs Mal haben wir uns zu Fortbildungen getroffen. Das Referat «Wie teuer darf Sterben sein und wo liegt die Verantwortung der Politik», ist mir speziell in Erinnerung geblieben. Das Fazit war, dass die Aufwendungen für Medizin, Pflege und Begleitung Sterbender nicht auf

belastende Kosten reduziert werden darf.

Für eine Begleitung oder eine Auskunft rufen Sie 078 850 94 10 an. Infos: www.hospizdienstvorderland.ch. Sie können uns durch aktive Mitarbeit oder durch Spenden unterstützen: Konto: 90-9682-9, CH29 8080 8009 1022 8112 0. Herzlichen Dank allen Spenderinnen und Spendern. **Maya Schwalm**

Behindert – nichts was uns hindert

Wir beraten Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder psychischen Beeinträchtigung und deren Angehörige. In einem persönlichen Gespräch suchen wir mit Ihnen gemeinsam nach Unterstützungsmöglichkeiten in Ihrer speziellen Situation. Wir beraten Sie

- im Umgang mit den Folgen einer Krankheit
- bei Fragen zu Assistenz

- bei der Klärung von Fragen im Bereich der Sozialversicherungen
- bei der Budgetplanung und finanziellen Engpässen
- bei Schwierigkeiten am Arbeitsplatz
- bei Beziehungsfragen

Infos: Pro Infirmis, Gossauerstrasse 2, 9100 Herisau, 058 775 19 40, herisau@proinfirmis.ch, www.proinfirmis.ch. **Lilo Nebe**

Dankeschön

Die Kita Wirbelwind möchte sich im Namen des Vorstands, des gesamten Betreuungsteams und der Kinder ganz herzlich bei der Firma Blumen Dietz bedanken. Dank der Familie Dietz können die Kinder in der Kita Wirbelwind am Standort Heiden die letzten Sonnenstrahlen in einem frisch gefüllten Sandkasten geniessen. Wir empfinden es nicht als selbstverständlich, eine solch grosszügige Spende zu erhalten.

Wie Sie vielleicht bereits erkennen konnten, treten unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter seit Anfang Oktober mit Arbeitskleidung auf. Gerne wollen wir im Dorf auf uns aufmerksam und uns erkennbar machen. Wir möchten wir der Firma Frischknecht AG und der Appenzeller Kantonalbank für ihre Unterstützung durch einen finanziellen Beitrag danken. **Michèle Kopp**

Abschied von der Hirschen-Vreni in Grub

Die Wirtinnentätigkeit der Hirschen-Vreni begann 1970 als Vertreterin der dritten Eugster-Generation. Mit der tatkräftigen Hilfe von Gatte Hans wurde eine Reihe wertvoller Sanierungen vollzogen und ein Saal angebaut. «Angesichts der vielen verschwundenen Restaurants bin ich glücklich, dass der Hirschen

erhalten bleibt», freut sich Vreni Eugster. Mit Sohn Peter erwarb ein Vertreter der vierten Familiengeneration die Liegenschaft. Nach baulichen Anpassungen und Erneuerungen wurde die Führung der Wirtschaft dem Pächter-Ehepaar Sandra und Claudio Stark-Baumann anvertraut. **Peter Eggenberger**

Herausgeber
Gemeinde Heiden
Kirchplatz
9410 Heiden
www.heiden.ch

Redaktion
Erika Stocker (E.St.)
Thomas Brosch (tb)
Karl Hochreutener (KH)
Ulli Müller (U.M.)
Gallus Pfister (PFIG)

Text-Annahme
Erika Stocker
Paradies 4
9410 Heiden
Telefon 071 891 33 84
estocker@bluemail.ch

Inserate-Annahme
Hans-Peter Häderli
Kohlplatz 7
9410 Heiden
Telefon 071 891 60 46
haederli@smartwork.ch

Abo-Service
Thomas Brosch
Sonnhalde 6
9410 Heiden
Telefon 071 898 80 10
brosch@pph.ch

Druck
Walz-Druck GmbH
Dorf 83
9428 Walzenhausen

Impressum

23. Jahrgang
Erscheinung
10 mal jährlich,
Doppelnummer:
Dez./Jan., Juli/Aug.

Veranstaltungen

ab 9. November	Dunant-Platz Eisfeld Heiden. Fernsicht Event AG	
Mittwoch, 6.	kath. Pfarreizentrum Kinderflohmarkt. Hädler Frauen	14:00–16:00
Donnerstag, 7.	Poststrasse Schokolade trifft Honig. Sois-Belle und Poststrasse 22	18:00
	Asylturnhalle Fit für den Winter. Skiclub Heiden	19:00–20:15
Freitag, 8.	kath. Pfarreizentrum Hädler Spatzenhöck. Chrabbelgruppe	15:00–17:00
	Hotel Linde Die gesundheitlichen Aspekte der neuen 5G-Technologie. Tom Schmid	20:00
Samstag, 9.	Bionat Naturladen Brote selber backen – leicht gemacht. Bionat Naturladen	10:00–13:00
	Kursaal move to the groove (Oldies Night). Team Move to the groove	21:00
Donnerstag, 14.	Postplatz Wanderung in der Umgebung von Heiden. Senioren-Wandergruppe	12:55–17:00
Freitag, 15.	Kursaal Kultur im Kursaal: Martin O. Kurverein	20:00–22:15
Samstag, 16.	Tierarztpraxis im Bad Tag der offenen Tür. Tierarztpraxis im Bad	10:00–15:00
	Haus zur Stickerei Landstreichmusik im Trio. Haus zur Stickerei	19:00–00:00
	kath. Kirche Konzert. Appenzeller Kammerorchester	19:00
	Hotel Linde «Polonaise mal Anderscht». Polnisch-Schweizerische Vereinigung Ostschweiz/Linde	20:00–22:00
Sonntag, 17.	ev. Kirche Konzert. Appenzeller Kammerorchester	17:00
Mittwoch, 20.	Spital Heiden Öffentlicher Vortrag. Spital Heiden	19:30–20:30
Freitag, 22.– Sonntag, 24.	Weinkeller Sonderegger Weine 20. Sternstunde im Weinkeller. Blumen Looser und Sonderegger Weine	
	Kursaal Weihnachtsmarkt im Kursaal. OK Weihnachtsmarkt im Kursaal	14:00–20:00
Freitag, 22.	kath. Pfarreizentrum Hädler Spatzenhöck. Chrabbelgruppe	15:00–17:00
Samstag, 23.– Sonntag, 24.	Blumen Dietz Advent, Advent, ein Lichtlein rennt ... Blumen Dietz	
Samstag, 23.	Kirchplatz Letzter Bauernmarkt. Bauernmarktverein	08:30–12:00
	fit4job Weihnachtsmarkt – harmonisch, sanft ... fit4job	10:30–15:30
Sonntag, 24.	ev. Kirche Konzert. Gospelchor Heiden	17:00
	Hotel Linde Konzert «Curly Strings aus Estland». Kulturgruppe Lindenblüten	20:00–22:15
Montag, 25.	Chillsuite Tea & Talk. Verein Haus zur Bergulme	19:00–21:00
Dienstag, 26.	Restaurant Hirschen Mittagstisch 60+. Hädler Frauen	11:45–14:00
Mittwoch, 27.	kath. Pfarreizentrum Adventsdekorationen gestalten. Hädler Frauen	19:00–22:00
Donnerstag, 28.	Hotel Linde Jazz Jam Session Heiden. OJK Ostschweizer Jazz Kollektiv	20:00–23:00
Freitag, 29.	ev. Kirche Orgelkonzert mit Vincenzo Allevato. ev. Kirche	19:00
Freitag, 29.– Samstag, 30.	Hotel Heiden Lu Jong & Well Tage. Zita Hartmann	14:00
Freitag, 29.– Sonntag, 1.	Blumen Dietz Advent, Advent, ein Lichtlein rennt ... Blumen Dietz	
Samstag, 30.	kath. Kirche Ökumenische Chinderfiir. kath. und ev. Kirchgemeinden	09:30–10:30
	Bibliothek Adventsmarkt. Gemeinde	15:00–21:00
	Kursaal Konzert «Bangkok grüsst Heiden». Verein zur Unterstützung von Baan Nok Kamin	17:00–18:30
Sonntag, 1.	Bibliothek und Poststrasse Adventsmarkt. Gemeinde	11:00–17:00
	Museum Sonntags um 5: Das Weihnachtsoratorium. Museum Heiden	17:00
	Hotel Linde Konzert «Trio Giola & Singchörli Laad». Kulturgruppe Lindenblüten	17:00–18:30

Veranstaltungskalender-Daten für November bis **Dienstag, 19. November, 16:00 Uhr**
unter www.heiden.ch -> Aktuelles -> Anlässe -> Anlass hinzufügen eingeben.

Kino

Donnerstag, 7.	19:30 Wir Eltern	12/10 J., dialekt
Freitag, 8.	19:00 Astrid – Erzählnacht Bibliothek	6/4 J., S/d
Samstag, 9.	17:15 The Report	16/14 J., D
	20:15 Der Buezer	14/12 J., dialekt
Sonntag, 10.	15:00 Mein Lotta-Leben	6/4 J., dialekt
	19:00 Cody – The Dog Days Are over	8/6 J., dialekt mit Regisseur
Dienstag, 12.	19:30 Das perfekte Geheimnis	14/12 J., D
Mittwoch, 13.	20:15 Cinéclub: The Favourite	16/16 J., E/d/f
Donnerstag, 14.	18:00 Sprachencafé: Italienisch Anmeldung 079 678 09 81	
	19:30 Bruno Manser – die Stimme des Regenwaldes	10/8 J., OV/d
Freitag, 15.	20:15 Wir Eltern	12/10 J., dialekt
Samstag, 16.	17:15 Cody – The Dog Days Are over	8/6 J., dialekt
	20:15 Ich war noch niemals in New York	6/4 J., D
Sonntag, 17.	15:00 Everest – ein Yeti will hoch hinaus	6/4 J., D
	19:30 Bruno Manser – die Stimme des Regenwaldes	10/8 J., OV/d
Dienstag, 19.	19:30 Ich war noch niemals in New York	6/4 J., D
Donnerstag, 21.	19:30 Das perfekte Geheimnis	14/12 J., D
Freitag, 22.	18:30 Sprachencafé: Englisch Anmeldung 079 678 09 81	
	20:15 After the wedding	12/10 J., E/d
Samstag, 23.	17:15 Die Rückkehr der Wölfe	12/10 J., dialekt
	20:15 Filmhit	
Sonntag, 24.	10:00 KlassiKino: Così fan tutte	I/d
	15:00 Everest – ein Yeti will hoch hinaus	6/4 J., D
	19:30 Das perfekte Geheimnis	14/12 J., D
Dienstag, 26.	19:30 Plötzlich Heimweh mit Protagonisten	dialekt
Donnerstag, 28.	19:30 Die Rückkehr der Wölfe	12/10 J., dialekt
Freitag, 29.	20:15 Ich war noch niemals in New York	6/4 J., D
Samstag, 30.	17:15 Cody – The Dog Days Are over	8/6 J., dialekt
	20:15 Bruno Manser – die Stimme des Regenwaldes	10/8 J., OV/d

Die Rosenbar ist am Freitag und Samstag jeweils ab 19:30 Uhr geöffnet. Die Zahlen der Altersbeschränkung zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche ohne/mit Begleitung Erwachsener an.

Inserat oder Text, was mache ich?

Eine häufig gestellte Frage im *aufwind*: Ein Inserat ist kostenpflichtig und enthält Infos im Sinne von Werbung.

Bei einem Text handelt es sich um Infos aus Vereinen, Schulen, Kultur oder Wirtschaft, die kostenlos publiziert werden. Sie dürfen einen Umfang von 800 Zeichen nicht überschreiten und enthalten, wenn genügend Platz vorhanden ist, gerne auch ein Bild (muss separat angeliefert werden). **E.St.**